



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Fourth Sunday in Ordinary Time
Year C
February 3, 2019

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen

Pastor

Rev. Timothy Nguyen

Parochial Vicar

Mr. Adolfo Villalpando

Deacon



Năm
Mới
Hạnh
Phúc
Bình
An
Đến

Chúc Mừng
Năm Mới
HAPPY LUNAR
NEW YEAR
FELIZ AÑO
NUEVO
Year of the Pig
2019



Ngày
Xuân
Vinh
Hoa
Phú
Quý
Về



Đáp Ca
Miệng con sẽ loan truyền sự Chúa công minh.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 3 tháng 2, 2019

Quý Ông Bà và Anh Chị Em thân mến!

Trước thềm Năm Mới Kỷ Hợi 2019, cùng với Cha Timothy Nguyễn và toàn thể Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang xin chân thành Kính Chúc Ban Chấp Hành, Quý Đoàn Thể, Quý Ban Ngành, Quý Ân Nhân và toàn thể Quý Ông Bà và Anh Chị Em giáo xứ Đức Mẹ La Vang một Năm Mới tràn đầy Phúc Lộc Thọ của Thiên Chúa là Chúa của Mùa Xuân được An Khang, May Mắn và tràn đầy Hạnh Phúc. Giáo xứ chúng ta Mừng Xuân Kỷ Hợi vào ngày mai thứ Hai ngày 4 tháng 2 Lễ Giao Thừa lúc 7pm tối, Thánh Lễ sẽ do Đức Cha Kevin Vann chủ tế sẽ có lì xì cho mọi người. Thứ Ba ngày 5 tháng 2 Mừng Một Tết, Lễ Minh Niên lúc 8:30am sáng sẽ có lì xì lấy hên cho toàn thể quý ông bà và anh chị em. Ngày thứ Tư, Mừng Hai Tết, chúng ta cũng có Thánh Lễ lúc 8:30am sáng để cầu cho Ông Bà và Cha Mẹ và các Ân Nhân của Giáo Xứ. Ngày thứ Năm ngày 3 tết chúng ta cũng có Thánh Lễ lúc 8:30am sáng để thánh hoá các công ăn việc làm. Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp cho quỹ Mục Vụ giáo phận 2019. Mỗi gia đình xin vui lòng đóng \$350 dollars. Một lần nữa **Chúc Mừng Năm Mới Kỷ Hợi tới toàn thể quý ông bà và anh chị em!**

Chủ đề chính các bài đọc trong tuần lễ Chúa Nhật tuần này là Thiên Chúa mời gọi con người để trở nên môn đệ cho Ngài. Trong cuộc đời của chúng ta ơn gọi gồm có ba giai đoạn: 1) Sự mặc khải của chính Thiên Chúa hay là Chúa Giêsu, Người được Thiên Chúa sai đến. 2) Sự cảm nhận và tuyên xưng sự không xứng đáng để nhận lãnh ơn gọi. 3) Lời nói như là bằng chứng của Thiên Chúa hay Chúa Giêsu qua việc gọi để chia sẻ cuộc sống cho việc truyền giáo. **Trong bài đọc thứ nhất và Phúc Âm** hôm nay diễn tả về việc không xứng đáng của Tiên Tri Isaiah và Thánh Phêrô trong sự hiện diện của Thiên Chúa sau khi đã được mời gọi từ Thiên Chúa. **Qua bài đọc thứ hai**, Thánh Phaolô cảm thấy ơn gọi của mình không xứng đáng vì là người đã từng bắt đạo Chúa. Ba con người này vì cảm thấy không xứng đáng vì thế họ cần ân sủng của Thiên Chúa để chuẩn bị cho họ cho việc truyền giáo. Công Đồng Vaticanô II dạy chúng ta rằng qua Bí Tích Rửa Tội trong Chúa Kitô, chúng ta hết thấy đều được mời gọi để phục vụ.

Qua lời Chúa tuần này dạy chúng ta rằng chúng ta cần cầu nguyện để sự gặp gỡ sự thánh thiện của Thiên Chúa giúp chúng ta cảm nghiệm rằng sự tội lỗi của chúng ta nhưng Thiên Chúa kêu mời và sai chúng ta để phục vụ cho Chúa. Sự hiện diện của Thiên Chúa nơi mọi con người. Chúng ta được kêu gọi để sám hối tội lỗi chúng ta để Ngài sẽ mời gọi chúng ta để nói nhân danh Ngài. Chúng ta cũng hãy kính trọng Thiên Chúa khi đi tham dự Thánh Lễ chúng ta làm dấu để tuyên xưng Ngài. Chúng ta mỗi người được mời gọi để chiếu soi tình yêu lòng thương xót và sự tha thứ của Chúa Kitô bằng cách tham gia các đoàn thể trong giáo xứ.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Vào ngày 27/1/2019: **\$12,159** Tổng số phong bì: **340**
Đóng góp qua mạng: **\$150** Số lần đóng góp: **5**
Gian hàng thực phẩm: **\$1,500**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói gém những món quà”** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

VĂN PHÒNG ĐÓNG CỬA

Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa thứ Ba ngày 5, tháng 2, 2019 nhân dịp Tết Nguyên Đán sau Thánh Lễ 8:30am sáng. Xin chúc quý vị một năm mới tràn đầy Hồng Ân Thiên Chúa.

XIN TIỀN LẦN HAI

Tuần sau, trong các Thánh Lễ Chúa Nhật, Giáo Xứ sẽ có xin tiền lần thứ hai cho quỹ “Capital Campaign”. Xin quý ông bà anh chị em rộng rãi với Giáo Xứ. Xin chân thành cảm ơn quý vị.

Quỹ Mục Vụ 2019



WE ARE ONE
LIVING THE GOSPEL MESSAGE

"CHÚNG TA LÀ MỘT" Mục tiêu của Giáo Xứ chúng ta cho Quỹ Mục Vụ PSA 2019 là \$70,000 để hỗ trợ việc hình thành Đức tin, các bộ tiếp cận, đào tạo linh mục, phó tế và hỗ trợ cho sự tiến bộ của Giáo Phận và Giáo Xứ. Khoản đóng góp vượt qua khoản phí được quy định sẽ được dành cho Giáo Xứ của chúng ta. Chúng tôi yêu cầu bạn vui lòng dành một chút thời giờ trong gia đình và quyết định phần trăm thu nhập của bạn, hoặc thanh toán một hay hai giờ làm việc mỗi tuần của bạn trong suốt mười tháng. Chúng ta có thể gửi lại phong bì PSA trong các Thánh Lễ. Xin Thiên Chúa ban phúc lành cho lòng quảng đại của quý vị.

An Ngủ Trong Chúa

Ông Giuse Nguyễn Văn Thục



Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

THÁNH LỄ TÂN NIÊN

Giáo Xứ sẽ có **Thánh Lễ Tết Giao Thừa** vào lúc **7:00pm giờ tối, thứ Hai ngày 4, tháng 2, 2019**, Đức Cha Kevin Vann sẽ cử hành Thánh Lễ. Chúng ta sẽ có phần lì xì lấy lộc đầu năm.

Giáo Xứ cũng sẽ có **Thánh Lễ Tân Niên** vào lúc **8:30am sáng thứ Ba ngày 5, thứ Tư ngày 6, và thứ Năm ngày 7, tháng 2, 2019**. Xin mời Cộng Đoàn Dân Chúa đến tham dự Thánh Lễ đầu năm thật đông đủ.

CÁC LỚP HỌC

Các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ trở lại bình thường vào ngày 9/2/19. Xin cảm ơn.

BÁNH CHUNG, BÁNH TẾT

Giáo Xứ chúng ta đang có nhận đặt và bán đồ tết như bánh chung (\$20), bánh tết (\$20), kẹo gương (\$14), mứt gừng và mứt dừa (\$12), dưa món (\$7). Xin liên lạc Cô Tina Soi ở số 714-884-5236. Xin kính mời.

RAO HÔN PHỐI

Christine Grace Vũ & Andrew Paul Schaffer

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2:00 giờ - ngày 23 tháng 2, 2019

Rose Thu Hong Dinh & Manuel Roberto Rivera

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2:00 giờ - ngày 16 tháng 3, 2019

Allen Chung & Linda Nguyen

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2:00 giờ - ngày 30 tháng 3, 2019

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối. Xin cảm ơn.***

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 2 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Cầu nguyện của Đức Thánh Cha: Cầu Cho Các Nạn Nhân Trên Toàn Cầu Cầu cho mọi người biết đón nhận một cách quảng đại các nạn nhân của nạn buôn người, nạn cưỡng bức làm điếm và nạn nhân của bạo lực.

Ý Chung: Xin Cho các Kinh tế gia biết can đảm loại trừ nào và biết mở ra những đường lối mới.

Responsorial Psalm
I will sing of your salvation.

Pastor's Corner

Sunday, February 3, 2019

Dear Brothers and Sisters in Christ!

This coming Tuesday, February 5, 2019 Asian Americans will celebrate the New Year – the Year of the Pig! Together with Father Timothy Nguyen, we want to wish the Vietnamese Council, organizations, groups, benefactors, and all parishioners a prosperous, healthy, and happy New Year. May God, the author of life, bless all of you and your loved ones with peace, love, and joy throughout the New Year. We will have special Vietnamese New Year's Eve Mass Celebrations at 7pm on Monday, February 4 the mass will be celebrate by our Diocesan Bishop Kevin Vann after mass the lixi will be pass out for good luck. On Tuesday, February 5 the New Year Day mass will be at 8:30am lixi also will be distributed after the mass. We just started our 2019 Pastoral Service Appeal, please consider donate \$350 dollars per family for our diocese's campaign. Again, **Happy Lunar New Year to all of you!**

The central theme of today's readings is God's call to a person, and the positive response to this call, which leads the person to discipleship. As in our own lives, that call has three parts: 1) the revelation of God Himself, or of Jesus' identity as the One sent from God; 2) the recognition and confession of one's unworthiness and inadequacy to receive this call; and 3) the Word of reassurance from God, or Jesus, and a call to share in his life-giving mission. Today's readings tell us that God has His own criteria for selecting people to be prophets and ministers. Presenting the special calls, or vocations, of Isaiah, Paul, and Peter as life-changing events, the readings challenge us to examine our own personal calls to conversion and discipleship. Isaiah, in the first reading, and Peter, in today's Gospel, express their unworthiness to be in the presence of God's great holiness, yet Isaiah and Peter both immediately receive their Divine calls. Today's second reading describes the call of another great apostle, Paul, who judges himself to be unworthy of the name, or the call, as he was a former persecutor of the Christians. It was by giving these three men a strong conviction of their unworthiness and of their need for total dependence on His grace that God prepared them for their missions. The Second Vatican Council teaches that we are all called to ministry by virtue of our Baptism into Jesus Christ.

The message for us to reflect on this week is that we need to pray that our encounters with the holiness of God may lead us to recognize our sinfulness. God, who calls us and commissions us for His service, wants us to realize His presence everywhere and in everyone, to repent of our sins and to remain in readiness to speak and act for Him in our life circumstances as He shall direct. We need to teach and practice expressions of reverence for the Lord. We need to express our reverence for God through appropriate bodily gestures. For example, when we come into the church building, we need to show reverence for Jesus' presence in the tabernacle by making a deep bow or by genuflecting and blessing ourselves with the sign of the cross. Then we need to honor Him by listening to the Word of God and by actively participating in the liturgy's prayers and singing. This same sense of reverence can be expressed by keeping the Bible, God's living Word to us, in a prominent place in our homes and by kissing it each time we read from it. True reverence for God naturally leads us to the reverent, respectful love of our neighbors, as God dwells in them.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection :
On 1/27/2019: **\$12,159** Number of Envelopes: **340**
EFT: **\$150** Number of EFT: **5**
Food Sale: **\$1,500**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Señor, tú eres mi esperanza.

Notas del Párroco

Domingo, Febrero 3, 2019

Queridos feligreses de Nuestra Señora de La Vang!

El próximo martes 5 de febrero de 2019, los estadounidenses de origen asiático celebrarán el Año Nuevo, ¡el año del cerdo! Junto con el padre Timothy Nguyen, deseamos desearle feliz Año Nuevo, un año próspero, saludable y feliz el Consejo de Vietnam, organizaciones, grupos, benefactores y todos los feligreses. Que Dios, el autor de la vida, los bendiga a todos ustedes ya sus seres queridos con paz, amor y alegría durante todo el Año Nuevo. Tendremos celebraciones especiales de la misa de víspera de Año Nuevo vietnamita a las 7 pm el lunes 4 de febrero, la misa será celebrada por nuestro obispo diocesano Kevin Vann después de la misa, el sobre rojo se distribuirá para la buena suerte. El martes, 5 de febrero, la misa de Año Nuevo será a las 8:30 am. El sobre rojo también se distribuirá después de la misa. Acabamos de comenzar nuestra Apelación de Servicio Pastoral 2019, por favor considere donar \$ 350 dólares por familia para la campaña de nuestra diócesis. Nuevamente, ¡Feliz Año Nuevo Lunar para todos ustedes!

El tema central de las lecturas de hoy es el llamado de Dios a una persona y la respuesta positiva a este llamado, que lleva a la persona al discipulado. Al igual que en nuestras propias vidas, ese llamado tiene tres partes: 1) la revelación de Dios mismo, o de la identidad de Jesús como el enviado de Dios; 2) el reconocimiento y la confesión de la indignidad y la insuficiencia para recibir esta llamada; y 3) la Palabra de seguridad de Dios, o Jesús, y un llamado a compartir en su misión de dar vida. Las lecturas de hoy nos dicen que Dios tiene sus propios criterios para seleccionar a las personas para que sean profetas y ministros. Presentando los llamados especiales, o vocaciones, de Isaías, Pablo y Pedro como eventos que cambian la vida, las lecturas nos desafían a examinar nuestros propios llamamientos personales a la conversión y al discipulado. Isaías, en la primera lectura, y Pedro, en el Evangelió de hoy, expresan su indignidad de estar en la presencia de la gran santidad de Dios, sin embargo, tanto Isaías como Pedro reciben inmediatamente sus llamamientos divinos. La segunda lectura de hoy describe el llamado de otro gran apóstol, Pablo, quien se juzga a sí mismo como indigno del nombre o del llamado, ya que fue un antiguo perseguidor de los cristianos. Dios les preparó para sus misiones al darles a estos tres hombres una fuerte convicción de su indignidad y de su necesidad de una dependencia total de su gracia. El Concilio Vaticano II enseña que todos somos llamados al ministerio en virtud de nuestro bautismo en Jesucristo.

El mensaje para que reflexionemos esta semana es que debemos orar para que nuestros encuentros con la santidad de Dios nos lleven a reconocer nuestro pecado. Dios, que nos llama y nos ordena para su servicio, quiere que nos demos cuenta de su presencia en todas partes y en todos, a que nos arrepintamos de nuestros pecados y que estemos preparados para hablar y actuar por Él en las circunstancias de nuestra vida, según lo indique. Necesitamos enseñar y practicar expresiones de reverencia hacia el Señor. Necesitamos expresar nuestra reverencia por Dios a través de gestos corporales apropiados. Por ejemplo, cuando entramos en el edificio de la iglesia, debemos mostrar reverencia por la presencia de Jesús en el tabernáculo haciendo una reverencia profunda o haciendo una genuflexión y bendiciéndonos con el signo de la cruz. Entonces debemos honrarlo a Él escuchando la Palabra de Dios y participando activamente en las oraciones y cantos de la liturgia. Este mismo sentido de reverencia se puede expresar manteniendo la Biblia, la Palabra viva de Dios para nosotros, en un lugar prominente en nuestros hogares y besándola cada vez que leemos. La verdadera reverencia hacia Dios, naturalmente, nos lleva al amor reverente y respetuoso de nuestros vecinos, como Dios mora en ellos.

Sinceramente suyo, ¡en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 1/27/2019: **\$12,159**
Total Sobres Recibidos: **340**
5 Donaciones Electrónicas: **\$150**
Venta de comida: **\$1,500**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

OFFICE CLOSED

Our parish office will be closed on **Tuesday, February 5, 2019** for celebrate the Vietnamese New Year. The church will be closed after 8:30am Mass. Thank you and Happy New Year!

LUNAR NEW YEAR MASS SCHEDULE

New Year Eve Mass: Monday 2/4/2019
at 7:00PM in Vietnamese. Mass will be celebrated by
Bishop Kevin W. Vann

**New Year Days Mass: Tuesday
2/5/2019, Wednesday 2/6/2019, Thursday 2/7/2019**
at 8:30AM in Vietnamese.

NO CLASSES

There will be no class for Viet Religious Program, Eucharistic Youth, and Viet Language Program on **2/2/2019** in celebration of Lunar New Year. Classes will resume on **2/9/2019**. Thank you.

PSA 2019



"We are One" The goal of our parish for PSA 2019 is \$70,000 to support faith formation, outreach ministries, formation for the clergy and support for Diocesan and Parish advancement. Donations that exceed the set fee will be for our church. We ask you please take a moment in your family and decide to give a percentage of your income, or the payment of one or two hours of work per week during ten months. They can return their PSA envelopes during Masses. God bless you for your generosity.

NOTICIAS

OFICINA CERRADA

La oficina estará cerrada el Martes Febrero 5, 2019 por el Día del Año Lunar. La Iglesia se cerrará después de la Misa de 8:30AM. No Habrá junta de Ministerios o grupos parroquiales. Dios los bendiga a usted y a su familia.

CLASE DE SEGURIDAD

El miércoles 20 de Febrero 2019 tendremos la Clase de Seguridad, para los voluntarios de todos los Ministerios, Esta Clase es Mandatoria para poder ser miembro de algún Ministerio o Grupo Parroquial. La Clase será en el Centro Pastoral a las 7pm. Es la única fecha que tenemos para este año. Agradecemos anticipadamente su asistencia. Dios los bendiga.

CAMPAÑA PASTORAL—PSA 2019



"Somos Uno" La meta de nuestra parroquia para **PSA 2019** es de **\$70,000** para apoyar la formación en la fe, ministerios de alcance a la comunidad, formación para el clero y apoyo para avance Diocesano y Parroquial. Las donaciones que sobrepasen la cuota fijada serán para la nuestra Parroquia. Les pedimos por favor que tomen un momento en su familia y decidan dar un porcentaje de sus ingresos, o el pago de una o dos horas de trabajo a la semana durante diez meses. Pueden regresar sus sobres del **PSA** durante las misas. Dios los bendiga por su generosidad.

ETERNO DESCANSO

**GONZALO RODRIGUEZ
TEODORA CRUZ MATEO
MARGARITA ROSALES**



Señor Jesucristo, Hijo de Dios, mira con ojos de compasión a tu siervos, a quienes has llamado del seno de nuestra familia. Bendice el amor que siempre nos tuvieron en la tierra y haz que, desde el cielo, pueda seguir ayudándonos. Toma bajo tu protección misericordiosa a nosotros a quienes ellos han tenido que abandonar en la tierra.

Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén.

Giáo Xứ đang có 2 loại GÂY QUỸ khác nhau trong năm 2019

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin (La Vang)

Nhu Cầu: \$7.250.000
Hiện có: \$5.550.000
Cần thêm: \$1.700.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000/1 năm, mỗi gia đình.
Quỹ này nhằm xây Tòa Nhà Đức Tin, Văn phòng Giáo Xứ mới và Đài Đức Mẹ La Vang mới.
Thời gian tiếp tục gây quỹ là 1,5 năm: 07/01/2018 – 31/12/2019.*

*Khi hưởng ứng từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

*Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhất - 20 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhì - 10 ngàn
Ân Nhân Bạc Ba - 5 ngàn*

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (Pastoral Services Appeal-PSA)

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$70.000
Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$90.000
PSA Rebate: \$20.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$350/1 năm, mỗi gia đình.
Tổng số dư ra sẽ được gởi vào Quỹ Sinh Hoạt Hàng Năm Giáo Xứ.*

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **SỐ I.D. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **SỐ I.D. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để nhận sổ.

Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00AM – 12:00PM, và 1:00PM – 5:30PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2019, Giáo Xứ sẽ gởi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2018 của 2 QUỸ A và B trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gởi riêng.

Xin chân thành cảm ơn.

Nhờ Đức Mẹ La Vang, nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho Quý Vị và Quý Quyền.

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm của Thánh Luca chương 12, câu 33 & 34

*“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”*

Quỹ Sinh Hoạt Hàng Tuần Giáo Xứ

Sunday Collection Goal

Meta de la Colecta Dominical

Xin Quý Vị rộng tay đóng góp cho Quỹ
Sinh Hoạt Giáo Xứ Hàng Tuần
Please support Our Parish
Por favor apoye a Nuestra
Parroquia

Thank You for Your Generosity!



Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Ky Do	\$1000
Duong Ngoc Lan	\$100
Joanna Pham	\$100

Kính mời đoàn thể hội viên hoạt động và tán trợ tham gia các sinh hoạt của Legiô trong tháng 2/2019.

- 1) *Giờ cầu kinh LTX chúa thứ 6, Lúc 3 giờ 1/2/19*
 - 2) *Thánh lễ thứ bảy đầu tháng 8 giờ ngày 2/2/19*
 - 3) *Phiên họp chúa nhật đầu tháng 3/2/19 lúc 9:45 sáng.*
- Trưởng Maria Vũ Hoàng Lan**

Please contact the parish office for your advertisement
(714) 775-6200

NTN Hành Hương La Vang Kính Mời

Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe Khóc, Cầu Thang Thánh Giuse và Đức Mẹ Hồ Cát, v.v.
ngày 21,22,23,24 Tháng 2
Xe bus du lịch, restroom, máy lạnh, máy sưởi,
\$335, Bao Tip, ăn uống, cà phê
Xin Liên Lạc: Mỹ Hương: (714) 725-9808
Mr. Phú: (714) 725-9809
Kim Lê: (714) 235-6006

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**

714-894-3723
(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

LA VANG TOUR, INC.
Tour Hành Hương và Du ngoạn
Monterey, Sacramento, Lake Tahoe:

-Tour đi gồm các nơi:
Monterey Bay 17 Millas Drive, Đan Viện Châu Sơn, Các Thánh Tử Đạo Sacramento, Thủ phủ California, Virginia City, Lake Tahoe.

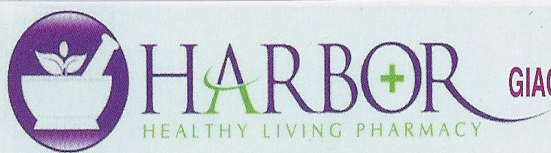
-Khởi hành lúc 5:30am ngày 16/3/2019, về ngày 19/3/2019.

-Giá vé: \$485/người (phòng 4 người), \$535/người (phòng 3 người), \$585/người (phòng 2 người).

Sau chi phí, số tiền còn lại sẽ ủng hộ việc xây dựng Đài Đức Mẹ La Vang.

Ms. Kim Loan Nguyễn
(714) 422-5269

Email: lavangtour18@gmail.com



FREE HOME DELIVERY
GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

DIAMOND

BEAUTY COLLEGE

(714) 839 0808

(626) 350 1195

(Mr. Tony Đỗ)



Billy Tran Insurance Agency

AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION

Billy Tran

Insurance Agent

Licence #: 0100527

ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C
Westminster, CA 92683
714.894.3142 (Office)
714.468.2486 (Cell)
714.894.3481 (Fax)

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com



**DERMALOGICAL
FACIAL & SERUM**
\$39

Sunny Luxury Skincare & Facial

Phone: 714-454-5318

9938 Bolsa Ave Ste 213 (upstair), Westminster CA 92683

* Chăm sóc da mặt bao gồm: Rửa da mặt bằng Dermalogica; xông hơi mặt bằng tinh dầu thơm; tẩy mụn đầu đen và trắng cùng với tẩy tế bào chết trên da mặt; đắp mặt nạ vàng và massage trị liệu; kết thúc bằng trị liệu laser với serum.

* Trị mụn: chỉ \$49 cho trọn gói chăm sóc da mặt và trị mụn bằng laser.

* Nối lông mi cho quý bà và nối lông mày đẹp tự nhiên cho quý ông.

* Tẩy lông mặt và body.

» Dermalogica Facial; Acne treatment; Eyelashes for women & Eyebrows services for men; Wax and hair removal

» Dermatologa Facial; Tratamiento para el acné; Servicios de pestañas, y especialmente cejas para que los hombres que luzcan natural; Depilación de Cera en la cara u otra depilación.